

## WAD 76: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt (SIEZEN-Ortpräsupposition)

1. **D:** uqacavad, xo ar icit, erovnuli biblioteka [sad ari?
2. **Mann (20-30):** ki rogor ara] ase gabr3andit (.) mhmm (.) kolmeurneobis xazis asavleli roa, gverdze maržvni roa, ai am xaza gaqevit, ra, da migiyvant ikamde
3. **D:** qargi madlobt
4. **Mann (20-30):** arapris

### Übersetzung:

1. **D:** Entschuldigung, wissen Sie, wo die Nationalbibliothek [ist?
2. **Mann (20-30):** Ja klar] gehen Sie ((elaboriert)) diese Richtung (.) ehm (.) wo diese Einfahrt zur Kolmeurneoba-Linie ist, die an der rechten Seite, folgen Sie dieser Linie, ok, und die führt Ihnen bis dahin
3. **D:** Ok danke schön.
4. **Mann (20-30):** Gern geschehen.

## WAD 77: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt (ANREDE)

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meqvit?
2. **Mann (20-30):** erovnul bibliotekastan, ase adi, 3mao (..) da
3. **D:** mh.
4. **Mann (20-30):** gauqevi:: tavisuplebis gzas da::
5. **D:** mh
6. **Mann (20-30):** ai ik aris, ai,im kučazea, ra, tavisuplebis mxares
7. **D:** meore mxares ari [tu aket?
8. **Mann (20-30):** xo]
9. **D:** qargi, madlobt.

### Übersetzung

1. **D:** Entschuldigung, können Sie mir sagen, wie ich zur Nationalbibliothek kommen kann?
2. **Mann (20-30):** zur Nationalbibliothek, laufe so, Bruder (..) und
3. **D:** mh.
4. **Mann (20-30):** den Weg entlang, der zum Freiheitsplatz führt
5. **D:** mh
6. **Mann (20-30):** sie ist dort, eben auf dieser Straße, ja, auf der Seite des Freiheitsplatzes
7. **D:** auf der zweiten [oder jener Seite?
8. **Mann (20-30):** ja]
9. **D:** ok, danke schön.

## WAD 78: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt

1. **D:** uḵacravad (..) erovnul bibliotekāstan, qopil saḵarostan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **Mann (20-30):** ikit mxares
3. **D:** ((zeigende Geste)) ikit mxares ari?
4. **Mann (20-30):** ikit mxares gadadi da ik iḵitxe da ik geṭqvian.
5. **D:** mh, ḵargi
6. **Mann (20-30):** ikedan gadadi, pa3emḵidan
7. **D:** mh, ḵargi, madlob

### Übersetzung

1. **D:** Entschuldigung (..) Können Sie mir sagen, wie ich zur Nationalbibliothek, zur ehemaligen öffentlichen Bibliothek kommen kann?
2. **Mann (20-30):** auf der anderen Seite
3. **D:** ((zeigende Geste)) auf jener Seite?
4. **Mann (20-30):** geh zu jener Seite und frage dort, wird dir jeder sagen.
5. **D:** mh, ok
6. **Mann (20-30):** geh von dort, durch die Unterführung
7. **D:** mh, ok, danke.

## WAD 79: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt

1. **D:** uḵacravad (..) erovnul bibliotekāstan, qopil saḵarostan rogor mival, xo ver meṭqvit?
2. **Mann (20-30):** erovnul bibliotekāstan? (..) ese adi
3. **D:** mh.
4. **Mann (20-30):** da (..) mere, ese xo axval,
5. **D:** mh
6. **Mann (20-30):** ḵirdaḵir adi, ra ese. mouxvev, ḵirdaḵir čadi da mere xelmarḵvni aris erovnuli erovnuli biblioteka
7. **D:** mh, ḵargi, madlob
8. **Mann (20-30):** ḵadiomze unda axvide, ra, mand
9. **D:** ḵargi, gasagebia, ase xo?
10. **Mann (20-30):** xo, ai ase gadi
11. **D:** ḵargi, madlob.

### Übersetzung

1. **D:** Entschuldigung (..) Können Sie mir sagen, wie ich zur Nationalbibliothek, zur ehemaligen öffentlichen Bibliothek kommen kann?
2. **Mann (20-30):** Zur Nationalbibliothek? (..) Geh so
3. **D:** mh.
4. **Mann (20-30):** und (..) dann, wenn du so hochgehst,
5. **D:** mh
6. **Mann (20-30):** gehe geradeause, ok? So. du sollst einbiegen, geradeaus gehen und dann auf der rechten Seite befindet sich die Nationalbibliothek.
7. **D:** mh, ok, danke
8. **Mann (20-30):** du musst aufwärts gehen ja, dort
9. **D:** gut, es ist klar, auf diese Weise ja?
10. **Mann (20-30):** ja, geh so
11. **D:** ok, danke.

### WAD 80: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt (ANREDE, Dialekt)

1. **D:** uḱacavad (..) xo ver meṭqvit bilainis opisi ak sad aris?
2. **Mann (20-30):** bilainis opisi ari, žmao, ager meṭrostan ravarc ḱi čaxval, da ager pirdapir, čauxvev tu ara, eger marcxena mxarezea
3. **D:** mh.
4. **Mann (20-30):** čadi ese pirdapir, erti:: oci meṭro gadi da maržvena mxares gzis meore mxares gadaixede da naxav.
5. **D:** ḱargi, madlob.

#### Übersetzung

1. **D:** Entschuldigung (..) können Sie mir sagen, wo's hier zur Beeline-Filiale geht?
2. **Mann (20-30):** die Beeline-Filiale, Bruder, ist hier, sobald du zur U-bahn-Station gehst, und (ist) hier geradeaus, dann rechts, wenn du da einbiegst, auf der linken Seite
3. **D:** mh.
4. **Mann (20-30):** gehe diese Richtung geradeaus dann ca. 20 Meter weiter und auf der rechten Seite, auf der anderen Seite der Straße hinüberschauen und wird du (die Filiale) sehen
5. **D:** Ok, danke.

### WAD 81: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt (ANREDE)

1. **D:** uḱacavad,erovnul bibliotekastan rogor mival, xo ver meṭqvit?
2. **Mann (20-30):** ra ginda, žma?
3. **D:** sažaro biblioteka, erovnuli biblioteka.
4. **Mann (20-30):** zevit adi
5. **D:** zevit xo?

6. **Mann (20-30):** kašvetis eklešia ari da ai ese su pirdapir čadi da gzaze ro gadaxval qide pačara gza šedis da im gzas gaqevi. mere bološi ikitxe da ik ari isa
7. **D:** mh, qargi, madlob
8. **Mann (20-30):** mopirdapire, ai, am gzaze ro axval, qibeebit adi, qide pirdapir čadi, ase
9. **D:** mh.
10. **Mann (20-30):** mere gza ari ese da gadaqvete qide pirdapir čadi.
11. **D:** xo, gasagebia, madlobt.

### Übersetzung

1. **D:** Entschuldigung, können Sie mir sagen, wie ich zur Nationalbibliothek kommen kann?
2. **Mann (20-30):** Wo willst du hin, Bruder?
3. **D:** zur öffentlichen Bibliothek, Nationalbibliothek.
4. **Mann (20-30):** geh hoch nach oben
5. **D:** nach oben, ja?
6. **Mann (20-30):** da ist Kaschueti-Kirch und gehe so geradeaus und wenn du auf der andere Straßenseite bist, dann gibt es noch eine kleine Straße und geh diese Straße entlang. Und dann am Ende der Straße frage weiter.
7. **D:** mh, ok. Danke.
8. **Mann (20-30):** gegenüber, da, wenn du diesen Weg hochgehst, geh geradeaus, so.
9. **D:** mh.
10. **Mann (20-30):** dann gibt es noch einen Weg, so und überquere diesen Weg und gehe geradeaus.
11. **D:** ok, klar, danke schön-

### WAD 82: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt ANREDE?

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan, xo ver meqvit?
2. **Mann (20-30):** bačono?
3. **D:** erovnuli bibliotekasta, sažaro biblioteka, rogor mival?
4. **Mann (20-30):** ase čadi, [žigaro], da maržvniv
5. **D:** maržvniv xo?
6. **Mann (20-30):** xo rustaveli rogorc qi daičqeba, ikve ari
7. **D:** qargi, madlob.

### WAD 83: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt

1. **D:** uqacavad xo ar icit ak bilainis opistan rogor mival?
2. **Mann (20-30):** xo (..) kvevit qibeebze čadi:: gzaze gadadi da gaqevi, ra:: da niqoras mayaziis gverdzevea.
3. **D:** qargi, gasagebia.

4. **Mann (20-30):** ase kıbeebze čadi da gzaze gadadi. da ikit mxares gaqevi, ik dainaxav, ra::
5. **D:** ıargi, madlob.

### WAD 84: 2 GP –zwei junge Männer 20 bis 30 Jahre alt

1. **D:** uıacavad (..) xo ver meıqvıt erovnul biblioteıastan rogor mival, saıarostan.
2. **1. Mann (20-30)** (An den 2. Mann): (..) ravi, ase ar unda gadavides saıarostan?
3. **2. Mann (20-30):** kı
4. **1. Mann (20-30):** aisa, bayze ro axval,
5. **D:** xo
6. **1. Mann (20-30):** ese gadadadis kuća da dainaxav, ra:: gaqevi magas da ik visac unda kıtxo da kaıvettan, (an den 2. Mann) kaıvettan ar ari?
7. **2. Mann (20-30):** meore mxridan.
8. **1. Mann (20-30):** ai ese kućaas gauqevi:: da oras meıtras ro gavli, nebismiers ro kıtxo, geıqvian.
9. **D:** ıargi, madlob.

### WAD 85: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt

1. **D:** uıacavad,xo ar icit, bilainis opistan rogor mival?
2. **Mann (20-30):** mec čarmodgena ara makvs akauri gzebis, ver geıqvı
3. **D:** kıai

### WAD 86: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt ANREDE (Tb. Slang)

1. **D:** uıacavad, xo ver meıqvıt erovnul biblioteıastan rogor mival, saıarostan?
2. **Mann (20-30):** aeg zemot ari, 3ma::o
3. **D:** ase unda čavide xo?
4. **Mann (20-30):** aese tavis (.) puııkinis bayı ro gadaıveta::v,
5. **D:** aha.
6. **Mann (20-30):** modi:: ((wir laufen zusammen zum Ziel))
7. **D:** xo.
8. **Mann (20-30):** ak paıemkıit adi tavisuplebidan gadaANU ak ari, ganaxeb, muzemebia, 3mao,
9. **D:** aha, xo.
10. **Mann (20-30):** xo da nu saıaro biblioteıa mand ari.
11. **D:** xo, kı vici eg adgili, kıargi
12. **Mann (20-30):** anu puııkinis bayıdan ekvsi nomeri marııtuııkebic adis xo mand, ıirdaııir gaxval da xo mand ari.
13. **D:** aha, kıargi, gasagebia, madlob
14. **Mann (20-30):** erovnuli muzeumis ıirdaııir ari.
15. **D:** mh. sıpasiba, madlob.

## WAD 87: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt (An der Akademie der Orthodoxen Kirche) (SIEZEN) (FALSCHER AUSKUNFT)

1. **D:** erti kixva maqvs, xo ar icit erovnul biblioteka ak sad aris?
2. **Mann (20-30):** meore sartulze, akademiaši.
3. **D:** sažaro biblioteka minda
4. **Mann (20-30):** sažaro biblioteka aris imaši ra kvia, saṗatriarkoši,
5. **D:** saṗatriarkoši? mhmm, ik rogor unda movxvde?
6. **Mann (20-30):** (...) pirdapir unda čaxvidet, ese,
7. **D:** mh.
8. **Mann (20-30):** čaxvalt kibeebze.
9. **D:** ki baṭono.
10. **Mann (20-30):** su bolomde čaxvalt kibeebze:: (.) da xelmarcxniv gauxvevt, [...] bolomde, tetri did šenobas dainaxavt,
11. **D:** mh.
12. **Mann (20-30):** da mand ari saṗatriarko.
13. **D:** qarği, didi madloba.
14. **Mann (20-30):** arapris.

## WAD 88: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt ANREDE

1. **D:** uķacavad,erovnul bibliotekastan rogor mival, xo ver meṭqvıt?
2. **Mann (20-30):** ra ginda, žma?
3. **D:** sažaro biblioteka, erovnuli biblioteka.
4. **Mann (20-30):** zevıt adi
5. **D:** zevıt xo?
6. **Mann (20-30):** kašvetis eklesia ari da ai ese su pirdapir čadi da gzaze ro gadaxval ķide ṗaṗara gza šedis da im gzas gaqevi. mere bološi iķitxe da ik ari isa
7. **D:** mh, qarği, madlob
8. **Mann (20-30):** mopirdapire, ai, am gzaze ro axval, kibeebit adi, ķide pirdapir čadi, ase
9. **D:** mh.
10. **Mann (20-30):** mere gza ari ese da gadaķvete ķide pirdapir čadi.
11. **D:** xo, gasagebia, madlobt.
12. **Mann (20-30):** arapris.

## WAD 89: 1 GP –ein Mann 20 bis 30 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uķacavad,erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meṭqvıt?
2. **Mann (20-30):** rustavelze unda axvidet, šors ari žalian
3. **D:** rustavelze unda avide?
4. **Mann (20-30):** ki
5. **D:** xo, qarği, madlobt.

### WAD 90: 1 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt

1. **D:** uḵacavad, xo ar icit erovnuli bibliotekas sait ari? (.) purcelaᶅis kuča
2. **Mann (30-40):** roGOR?
3. **D:** erovnuli biblioteka sait ari?
4. **Mann (30-40):** erovnuli biblioteka, ai, zomot ak muzeumia da biblioteka (.) mgoni magis gverdze unda iqos. Romeli kuča ari?
5. **D:** ḵecxovelis kuča, purcelaᶅis kuča, daaxloebit ase mitxres.
6. **Mann (30-40):** (...) a, ar vici, ver geᶅqvi
7. **D:** ar icit, xo? xo, ḵai, ara uᶅavs, madlobt.

### WAD 91: 1 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt

1. **D:** uḵacavad,erovnul bibliotekastan, qopil saᶅarosrab rogo::r mival, ver meᶅqvit?
2. **Mann (30-40):** aese unda čaxvide (...)
3. **D:** mh.
4. **Mann (30-40):** (...) da (..) mere ari marcxniv asaxvevi, gadaxval da mere marᶅvнив gauxvev, ra.
5. **D:** mh. ḵargi, madlobt.
6. **Mann (30-40):** kaᶅvetis eḵlesiamde armisuli, ra:: gadaxval da marᶅvнив gauxvev.
7. **D:** xo, ḵai, gasagebia, madlobt.

### WAD 92: 1 GP – zwei Männer 30 bis 40 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uḵacavad, ver meᶅqvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **1. Mann (30-40):** mmh?
3. **D:** erovnul bibliotekastan. saᶅarostan.
4. **1. Mann (30-40):** saᶅaro zevit ari tu kvevit?
5. **2. Mann (30-40):** ara ikit ari, ase unda čaxvidet da:: mere marxniv.
6. **D:** mh. xo. ḵargi, madlobt.

### WAD 93: 1 GP – ein Mann 30 bis 40 Jahre alt

1. **D:** uḵacavad, xo ver meᶅqvit erovnuli bibliotekastan rogor ar mival?
2. **Mann (30-40):** a::r vici, ver geᶅqvi, a::r vici.
3. **D:** mh. ḵargi, madlobt.

### WAD 94: 1 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt

1. **D:** uḵacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, xo ver meᶅqvit?
2. **Mann (30-40):** erovnuli biblioteka::?
3. **D:** qopili saᶅaro.

4. **Mann (30-40):** erovnuli biblioteka (.) unda čaxvide, rogor, ici? Tavisuplebaze žobia axvide da ik ikitxo kide, ra:: imito, ro mere ik čixi ari, šesasvleli, ra:: ai, zemot ak muzeumia da biblioteka (.) mgoni magis gverdze unda iqos. Romeli kuča ari?
5. **D:** xo, kai, gasagebia.
6. **Mann (30-40):** an vapše šegilia mtlianad bolomde axvide:: mere mouxvio maržvena mxares da daacve isev pirdapir da mšenebloba midis rayaca ra:: da (.) ikneba mere muzeumi da imis časaxvevšia [mere
7. **D:** a, muzeumtanaa xo? xo kai gasagebia, madlobt
8. **Mann (30-40):** kai.

## WAD 95: 2 GP – zwei Männer 30 bis 40 Jahre alt (imeretisch)

1. **D:** uqacavad, erovnul biblioteka, qopili sažaro sad ari, xo ver meṭqvīt?
2. **1. Mann (30-40):** romeli, žma?
3. **D:** erovnuli biblioteka.
4. **1. Mann (30-40):** erovnuli biblioteka aris purcelažis kučaze.
5. **D:** mh.
6. **1. Mann (30-40):** ai ase ase adi:: am kučaze gauqevi, šenobis gverdze,
7. **D:** mh.
8. **1. Mann (30-40):** da muzeumis gverdze mhmm časaxvevze (.) čauxvie da pirdapir miadgebi erovnul bibliotekas.
9. **D:** mh.
10. **1. Mann (30-40):** xelmaržvniv
11. **D:** kargi, madlobt, gasagebia.
12. **1. Mann (30-40):** pirdapir, marcxniv da mere kide maržvniv a ese.
13. **D:** [ki baṭono
14. **2. Mann (30-40):** pirdapir maržvnidan šedi] [...] kučaa.
15. **D:** mh.
16. **2. Mann (30-40):** ai am kučas xo gaqvebi, ra:: am kučas gaqevi, gamige da pırvelive časaxvevi am šenobis mere ager ro didi šenobaa.
17. **D:** mh.
18. **2. Mann (30-40):** mag pırvelive šenobas gadacdi da su gasčvriv ari erovnuli [biblioteka.
19. **D:** aha!]
20. **2. Mann (30-40):** imi ikita kučit da imis mere im kučis merea erti kuča da am kučis merea erovnuli biblioteka.
21. **D:** kai, gasagebia, madlob.

## WAD 96: 1 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, xo ver meṭqvīt bilainis opistan rogor mival akedan?



2. **Mann (30-40):** eseve pirdapir çadi da pirdapir gauqevi xel(.)marniv çaxval egreve dgas bilainis opisi.
3. **D:** xo, çai madlobt.
4. **Mann (30-40):** çai.

### WAD 97: 1 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt ANREDE

1. **D:** uqacavad, xo ver meçqvit, saçarostan rogor mival, erovnul bibliotekastan?
2. **Mann (30-40):** saçaro (..) a, bibliotekastan? aese, genacvale, adi:., ai, mankanebi ro midian am kuças gaqevi,
3. **D:** mh.
4. **Mann (30-40):** da:: anu pirdapir ertert qorpuştan migiqvans, şemdeg gzažvaredinze ara da imis mere [auxvie
5. **D:** çargi, madlobt].

### WAD 98: 3 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt, eine Frau 20 bis 30 und eine Frau 50 bis 60 Jahre alt (Frau siezt)

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan, qopil saçarostan rogor mival, xo ver meçqvit?
2. **Mann (30-40):** sada?
3. **Frau (20-30):** saçarostan.
4. **D:** saçarostan
5. **Frau (50-60):** [...] ai ase unda çavides. erovnuli biblioteka (..) gadadit meore mxares da pirdapir [adit
6. **Mann (30-40):** zevit ai, am şenobis ikit.
7. **Frau (50-60):** mere pirdapir] zevit adit.
8. **D:** çargi, madlobt.

### WAD 99: 1 GP –ein Mann 30 bis 40 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meçqvit?
2. **Mann (30-40):** erovnuli bibliotekastan (...) unda çaxvide, ra, ik paşemçit, makedan ver gadaxval, qars eg paşemça. ai zeda paşemçit çaxva::It da zemot gauqvebit, ra:: [samebis uқан.
3. **D:** çargi, madlobt.

### WAD 100: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uqacavad, siontan rogor çaval?
2. **Mann (40-50):** su pirdapir (..) çabrşandit,
3. **D:** su pirdapir?
4. **Mann (40-50):** gaqevit am kuças, boloşi da mixvalt pirdapir eçlesiastan.

5. **D:** mh. qargi, madlobt.

### WAD 101: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, xo ver meṭqvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (40-50):** erovnuli biblioteka (...) iqo (...) ceqavširebi ici sad iqo?
3. **D:** ara::
4. **Mann (40-50):** ai es esec šegišlia čerez eklesia, RAVI, rogor gitxra, ese unda čaxvide da mere kvemot čadi, ra.
5. **D:** ase, kučis bolomde?
6. **Mann (40-50):** qi, da mere kvemot čaxvalt [maržvniv
7. **D:** kvemot] maržvniv. qargi madlobt.

### WAD 102: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, ver meṭqvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (40-50):** geṭqvi:: (...) zustad gasčavlit im gzas, rogorc pirdaṭir miadgebi, ra::
3. **D:** mh
4. **Mann (40-50):** (...) ai [...] ganaxeb, arsad ar gauxvio ((wir laufen)) ase pirdaṭir gaxval,
5. **D:** ((Hintergrundsaurusuf)) ase xo pirdaṭir čavide.
6. **Mann (40-50):** pirdaṭir ar gaxvide ,
7. **D:** mh.
8. **Mann (40-50):** puškinis skvers xo xedav? ai ik dangreuli rom ari, ceqavširis šenoba, ik ari muzeumi, xedav? su pirdaṭir ari muzeumi
9. **D:** qi
10. **Mann (40-50):** ai im gzas gauqevi da pirdaṭir miadgbi sažaro bibliotekas. arc zevit čaxvide, arc ikit, ai ase pirdaṭir.
11. **D:** mh.
12. **Mann (40-50):** mxolod pirdaṭir.
13. **D:** qargi, gasagebia, madlobt.

### WAD 103: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (ANREDE)

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan, qopil sažarostan rogor mival, mival, ver meṭqvit?
2. **Mann (40-50):** ai, žigaro, ese adi::,
3. **D:** mh
4. **Mann (40-50):** ai ak ṭunelši čadi,
5. **D:** xo.
6. **Mann (40-50):** gaxval da im šenobastan amoxval da mere gaxval egreve. age, is maqali šenoba ro ari, eg ari ra::
7. **D:** aha, xo qai gasagebia.

8. **Mann (40-50):** mixvdi?
9. **D:** ķikiki, gasagebia, xo, ķai madlobt.

### WAD 103: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (ANREDE)

1. **D:** uķacavad, xo ar icit erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (40-50):** romeli?
3. **D:** erovnuli biblioteka, qopili saķaro
4. **Mann (40-50):** su pirdapir da tavisuplebis moedani xo ici?
5. **D:** xo.
6. **Mann (40-50):** ai ik ķide qvitell marķutķebs naxavt,
7. **D:** mh.
8. **Mann (40-50):** puķkinis skveris gverdze unda gaxvide ase da viro kuķaa.
9. **D:** ķargi madlobt.
10. **Mann (40-50):** da ikaa pirdapir [...]
11. **D:** mh. ķargi, madlobt.

### WAD 104: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uķacavad, erovnuli biblioteka, qopili saķaro xo ar icit sadaa, rogor mival?
2. **Mann (40-50):** ai akedan, ak
3. **D:** mh.
4. **Mann (40-50):** am kuķaze pirdapir da auqvebit aymarts da xelmarķvni
5. **D:** mh. ķargi, madlobt

### WAD 105: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uķacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, xo ver meķqvit, qopil saķarostan?
2. **Mann (40-50):** ra nomeri midi magastan aķar maxsovs.
3. **D:** gudiaŗvilis kuķao ase mitxres.
4. **Mann (40-50):** (....) ai aket ro axval, avķobusebi, didi avķobusebi dgas. ai, mand iķitxe [...]
5. **D:** ķargi, madlobt

### WAD 106: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (Akzent mingrelisch)

1. **D:** uķacavad, xo ver meķqvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?

2. **Mann (40-50):** biblioteka? axla ase šen unda axvide Bolomde.
3. **D:** mh.
4. **Mann (40-50):** rustaveli kučaze daadeki.
5. **D:** qi baṭono.
6. **Mann (40-50):** kinoteatri rustaveli da čauxvie da uқан aris erovnuli biblioteka.
7. **D:** mh. қargi, madlobt.
8. **Mann (40-50):** pušқinis skveris gverdze unda gaxvide ase da viro kučaa.
9. **D:** қargi madlobt.
10. **Mann (40-50):** arapris.

### WAD 107: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uқacavad, xo ver meṭqvit, bilainis opisi ak sad ari?
2. **Mann (40-50):** ara, ar vici, azrze ara var.
3. **D:** қai

### WAD 108: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (ohne Anfang)

1. **Mann (40-50):** kortiard meriotis šenoba xo ici
2. **D:** xo
3. **Mann (40-50):** ai, tavisuplebaze, ra, ai, mag mxares aris, am kučit unda axvide, ra:: da ikit gzis pirze gadi, iқitxe.
4. **D:** mh. қargi madlobt

### WAD 109: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uқacavad, xo ver meṭqvit, sažarostan rogor mival, erovnul bibliotekastan
2. **Mann (40-50):** ver geṭqvi.
3. **D:** қai.

### WAD 110: 2 GP – 2 Männer 40 bis 50 Jahre alt (Busfahrer)

1. **D:** uқacavad, erovnul bibliotekastan, qopil sažaro bibliotekastan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **1. Mann (40-50):** zemot ari.
3. **D:** mh.
4. **2. Mann (40-50):** >>schnell<<[a, is qi ara, erovnuli qi ara] sažaro biblioteka ar ginda?>>schnell<<
5. **D:** qi
6. **2. Mann (40-50):** >>schnell<< age avṭobusebi ro gamodian, xedav, ager mankanebi ro gamodian? .

7. **D:** [xo
8. **2. Mann (40-50):** ese] gaqevi, xoda pirveli kučaa, [banki šegxvdeba ik ara], meore kučas gaqevi.
9. **1. Mann (40-50):** e, mišas čxubi rom konda, [im kučaze araa?
10. **2. Mann (40-50):** xo:: xo.]
11. **D:** qarǵi, qarǵi.
12. **2. Mann (40-50):** gaige?
13. **D:**

### WAD 111: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (Akzent mingrelisch)

1. **D:** uqacavad (...) uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **Mann (40-50):** ver geṭqvi, ikit ari, mara zustad ver geṭqvi.
3. **D:** ikit ari kvemot?
4. **Mann (40-50):** diax.
5. **D:** qarǵi madlobt.

### WAD 112: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (imeretisch) SIEZEN

1. **D:** uqacavad, ver meṭqvit, erovnuli biblioteka qopili sažaro biblioteka sad aris?
2. **Mann (40-50):** ver geṭqvit
3. **D:** qarǵi
4. **Mann (40-50):** , ar vart čven akauri qaci
5. **D:** mh. qarǵi, madlobt.

### WAD 112: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (mingrelisch)

1. **D:** uqacavad, xo ver meṭqvit, erovnuli bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (40-50):** (...) [erovnuli
3. **D:** sažaro] biblioteka qopili.
4. **Mann (40-50):** (...) es aris, sad ici:: (...) qolmeurneobis moedanze (.) da mere zevit.
5. **D:** qolmeurneobis moedan (.) tan rogor mival?
6. **Mann (40-50):** (...) qolmeurneobis moednit ar caxvide šen ((ming. Akzent lässt sich schon deutlich merken)) (.) šen čadi am gzit, gaxval tavisuplebis moedanze
7. **D:** mh.
8. **Mann (40-50):** ik ari, muzeumi saxelmcipo, ici saxelmcipo muzeumi?
9. **D:** xo
10. **Mann (40-50):** saburtaloze ro dadian avṭobusebi, ai, am kučas gauqevi da maržvni, bibliotekaa ika.
11. **D:** qarǵi, madlobt.

## WAD 113: 1 GP – ein Mann 40 bis 50 Jahre alt

1. **D:** uḳacavad, erovnuli bibliotekastan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **Mann (40-50):** (...) ai (...) ai, ak gzidan ro gaixedavt, ak aris mičiskveša časasvleli, xo icit?
3. **D:** xo.
4. **Mann (40-50):** ikit ḳi ar unda gadaxvide, unda amoxvide [...] gačerebstan.
5. **D:** gačerebastan.
6. **Mann (40-50):** da unda gaqvət maržvniv, aim kučit
7. **D:** mh.
8. **Mann (40-50):** pirdapir unda [...]
9. **D:** xo ik rayac eḳlesia ro ari xo?
10. **Mann (40-50):** xo eḳlesiastan [...]
11. **D:** mh. mh. ḳargi.
12. **Mann (40-50):** pirdapir [...] gadaxvalt da mičiskvešati amoxvalt šuaši da mere pirdapir čaxvalt, gauqvəbit im gzas da ikvea.
13. **D:** ḳargi, madlobt.

## WAD 114: 1 GP – eine Frau 20 bis 30 und ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uḳacavad, erovnuli bibliotekastan, qopil sažarostan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **Frau (20-30):** ar vici
3. **D:** ar icit, xo? ḳai. (an Mann 40-50) tkven xo ar icit?
4. **Mann (40-50):** [...].
5. **D:** erovnuli biblioteka
6. **Mann (40-50):** aket unda čamoxvidet ((Die GPs laufen zusammen)). ak ṭalaxia, modi ase gadavidet ((D folgt, beide laufen weiter)). axla unda gadaqvətot pušḳinis kuča,
7. **D:** xo
8. **Mann (40-50):** ik ari gudiašvilis kuča::
9. **D:** gudiašvilze xo ik rayac eḳlesiaa mgoni.
10. **Mann (40-50):** ḳi:: ḳi:: pātara sameba ari ik, žveli eḳlesia da imis [gverdzea, ra::
11. **D:** a:: xo, xo]
12. **Mann (40-50):** žveli šenobaa, ert-erti cnobili, ḳalginis arkiṭekṭurit, ra:: seriozuli arkiṭekṭori iqo. ((An das Kind mit dem veränderten Ton, das aus dem Hof hinausgelaufen ist:)) šedi bičo saxši! tore dagačeri qurebi.moica, gagiyo ḳarebi, midi, davai!
13. **D:** ḳa:: ḳargi, madlobt, gasagebia ((das Gespräch wurde nicht weiter aufgezeichnet, jedoch hat es sich fortgesetzt, der AG hat D bis zum Puschkin-Platz begleitet.

### WAD 115: 1 GP –ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uqacavad, xo ver meṭqvit erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (40-50):** tavisuplebaze adit da mičiskveša gadasasvlelit meore mxares gadadit.
3. **D:** qargi, madlobt.

### WAD 116: 1 GP –ein Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, ver meṭqvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (50-60):** baṭono?
3. **D:** erovnul bibliotekastan.
4. **Mann (50-60):** (...)
5. **D:** ar icit?
6. **Mann (50-60):** macale, macale. (...) ai ak gadadi pirdapir da xelmažvniv bološia.
7. **D:** xo. su pirdapir unda [viaro xo?
8. **Mann (50-60):** qi:: qi::] ai ak gadaxval da unda mixvide.
9. **D:** qargi, madlobt.

### WAD 117: 1 GP –ein Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **Mann (50-60):** baṭono?
3. **D:** erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meṭqvit, erovnul bibliotekastan?
4. **Mann (50-60):** ese leseližit zevit unda axvide,
5. **D:** mh. leseližeze, mere?
6. **Mann (50-60):** leseliže, mere dabla čaxval, axloa, ra::. Žveli ceqavširi ro iqo, ici?
7. **D:** (...) puškinis baytan. da ik mixval
8. **Mann (50-60):** da ik (..) maržvniv unda čavide tu marcxniv?
9. **D:** qargi, madlobt.
10. **Mann (50-60):** icocxle.

### WAD 118: 1 GP –ein Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekast, sažaros ver meṭqvit?
2. **Mann (50-60):** ar vici
3. **D:** ar icit, xo? mh.

### WAD 119: 2 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt und ein Mann 40 bis 50 Jahre alt (mitten im Gespräch)

1. **1. Mann (50-60):** erovnuli biblioteka.
2. **2. Mann (40-50):** ara, kaco

3. **1. Mann (50-60):** aba, romeli?
4. **2. Mann (40-50):** (..) a, ase gaxval (.) ase pirdapir kuča gadadis
5. **D:** mh.
6. **2. Mann (40-50):** da meore šesaxvevia, ra::
7. **D:** meore šesaxvevia, qargi, madlobt.

### WAD 120: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, xo ver meqçvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (50-60):** ar vici, ar vici ((lacht))
3. **D:** ((lacht)) qargi, ara ušavs, madlobt.

### WAD 121: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meqçvit? (..) sažaro biblioteka qopili?
2. **Mann (50-60):** (...) ai ase, aekedan šedi.
3. **D:** mh.
4. **Mann (50-60):** (...) da (...) akedan adi,
5. **D:** xo
6. **Mann (50-60):** [...] šemodi da, ai, mand ari, zemot ro axval, mere maržvniv ari da (..) mand ari.mandac ikitxe
7. **D:** mh. qargi, madlobt.

### WAD 122: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver meqçvit?
2. **Mann (50-60):** erovnul bibliotekas žalian dašordit. rustavelze unda abržandet,
3. **D:** mh.
4. **Mann (50-60):** icit, ra, ai ese rom čaxvalt, unda čaxvidet marcxniv da pirlive kučaze erovnuli muzeumia qutxeši, im erovnul muzeumtan šexval, gauqvebi da erti sa::mas meqraši aris erovnuli biblioteka gainterešebdat [xo
5. **D:** qi, qi]
6. **Mann (50-60):** ese igi ese čabržandebit, centralur kučaze ro mixvalt, sadac možraobaa, axvalt marcxniv, uqve tavisuplebis moedantan ro mixvalt, maržvena mxares ari erovnuli muzeumi,
7. **D:** mh.
8. **Mann (50-60):** xelovnebis muzeumi kvia. im xelovnebis muzeumtan čadis rustavelis paraleluri kuča, imas čaqvebit da ert samas meqraši adit.
9. **D:** qargi, madlobt.
10. **Mann (50-60):** araprit.



## WAD 123: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan, qopil sažarostan rogor mival, ver meṭqvit?
2. **Mann (50-60):** ai akedan ari gasasvleli, ase unda gaxvide,
3. **D:** da ikit, im kučazea?
4. **Mann (50-60):** ara, rogor ari, ici, ai, akedan unda gadaxvide, mere ase zevit adis, čita3is kuča ari, xoda (.) pırvelive šesaxvevi maržvena mxares. šeuxvev. ai akedan ro gaxval pırvelive šesaxvevi marcxena mxares, mere maržvena mxares.
5. **D:** xo, qargi, madlobt, qargi.

## WAD 124: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt (SIEZEN, vermischt mitten drin)

1. **Mann (50-60):** ai ase auqevit im kučas.
2. **D:** qı baṭono.
3. **Mann (50-60):** rogorc qı axvalt, pušqınis sķveramde
4. **D:** mh
5. **Mann (50-60):** šeuxvie srazu maržvniv.
6. **D:** mh.
7. **Mann (50-60):** pušqınis sķvertan ara, dainaxavt ika [...] pušqınis kučas gaqevit bolomde. miadgebit pušqınis sķvers.
8. **D:** qı baṭono.
9. **Mann (50-60):** kartulad gesmis pırdapır? rusulad mitxari.
10. **D:** qı, qı, qı, kartulad mesmis.
11. **Mann (50-60):** pušqınis sķvers miadgebit da pušqınis sķverši ar šexvidet, ai gauqevit im kučas da mixvalt pırdapır bibliotekastan.
12. **D:** mh. qargi, madlobt.

## WAD 125: 2 GP –2 Männer 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, xo ar icit erovnuli biblioteka sad ari, sažaro qopili?
2. **1.Mann (50-60):** sažaro biblioteka rustavelze ar ari, kaco,
3. **2. Mann (50-60):** xo ikaa, čaiqvane, ra:: barem midixar ika.
4. **1. Mann (50-60):** samebis eķlesia ici, pātara sameba?
5. **D:** ara.
6. **1. Mann (50-60):** pāramenṭi ici?
7. **D:** pāramenti xo.
8. **1. Mann (50-60):** pāramenṭtan sanam mixval, rustavelis meṭroa, ra:
9. **2. Mann (50-60):** ra meṭro, to::?
10. **1. Mann (50-60):** meṭro qı ara, ra kvia
11. **D:** pāramenṭtan tu ari
12. **1. Mann (50-60):** xo pāramenṭis čin gadadi (.)
13. **D:** xo

14. **1. Mann (50-60):** [kinoteatri rustavelis ukan ari
15. **2. Mann (50-60):** kinoteatr rustavelis ukan] čauxvie, ra:: rustaveltan da mand ari
16. **1. Mann (50-60)** kinoteatri rustavelis ukan ari
17. **D:** qargi, qargi, [madlobt
18. **1. Mann (50-60):** sažaro biblioteka::
19. **D:** gasagebia

### WAD 126: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, xo ver meqvit, sažarostan rogor mival?
2. **Mann (50-60):** [...] saxltan?
3. **D:** ara, sažaro biblioteka, erovnuli biblioteka.
4. **Mann (50-60):** ar vici, zemot aris mgoni. zemot unda axvide.

### WAD 127: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, xo ver meqvit, erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (50-60):** pirdapir
3. **D:** pirdapir da mhmm (...) ikit ari, tavisuplebis meṭrosTAN?
4. **Mann (50-60):** (...) tavisuplebis me (.) qilikitac mainc šeeqitxe da zuṣad geṭqvian.
5. **D:** mh.
6. **Mann (50-60):** ai [...] ro mixvide, taksistebi dganan da geṭqvian. me vici ro pirdapir ari, ikit ari, ra::
7. **D:** qargi, qarri, madlobt.

### WAD 128: 3 GP –2 Mann 50 bis 60 Jahre alt (leicht betrunken), ein Mann 40 bis 50 Jahre alt und eine Frau, ETERI („E“), 30 Jahre alt

1. **D:** uqacavad (.) xo ver meqvit, konservatoriastan rogor mival?
2. **Mann (50-60):** me geṭqvi, me geṭqvi, me xo ici, žveli konservatorieli var.
3. **Mann (40-50):** ((lach)) ahaha, [konservatorieli]
4. **Mann (50-60):** ai, kučis meore mxares gadadi (.) meore mxares, ra::
5. **D:** es rustavelze
6. **Mann (50-60):** xo rustavelze. gadadi da, ar gauxvio
7. **Mann (40-50):** layižis čqlebi tu ici?
8. **Mann (50-60):** ikve ari, cota zemot auxvev mere, ik ari, operis teatria, cota aket ari. ikit auxvie da konservatoriaši xart.
9. **D:** mh.
10. **Mann (40-50):** layižis čqlebi tu ici::

11. **Mann (50-60):** ara [...] qaco.
12. **Mann (40-50):** ik aqeria, ra:: ari bolo, mere axla romelia ega
13. **E:** diax, vicit layi3is c4lebi
14. **Mann (50-60) a,** layi3is c4lebi, aqet aris [qonservatoria
15. **Mann (40-50):** marcxniv akedan ro caxvalt, marcxniv
16. **D:** qargi, qi ba4ono
17. **E:** qargi
18. **D:** [qargi
19. **E:** madlobt
20. **Mann (50-60):** ymertma gagimar4ot!]
21. **D:** [qargi didi madloba
22. **E:** naxvamdis] [...]
23. **Mann (40-50):** ((spass)): visac botli u4iravs, is kalakelia, gaige řena
24. **D:** xo::
25. **Mann (40-50):** ((lacht))
26. **D:** qargi, didi madloba!

### WAD 129: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** uqacavad, erovnul bibliotekastan rogor mival, ver metqvit?
2. **Mann (50-60):** ai, cadi pa3em4aři, amodi da egreve caxval.
3. **D:** xo, qargi, madlobt.

### WAD 130: 2 GP –2 Männer, 50 bis 60 Jahre alt (der eine heiřt řoni

1. **D:** uqacavad, xom ver metqvit, erovnul bibliotekastan, qopil sařarostan rogor mival?
2. **Mann (50-60):** aba řoni, es ari dyes cnobata [biuro.
3. **řoni:** ai, am bays] ro gacdebi, gadi mar4vni4 pirvelive řesaxvevi, marcxniv řeuxvie da mixval bibliotekastan.
4. **D:** qargi, madlobt.

### WAD 131: 1 GP –1 Mann 60 bis 70 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uqacavad, xo ar icit erovnuli biblioteka sad ari, sařaro biblioteka qopili.
2. **Mann (60-70):** sařaro biblioteka ari, zevit unda axvidet, kařveti icit, eklesia?
3. **D:** daaxloebit. eg rustavelzea xo?
4. **Mann (60-70):** rustavelze. aimis u4an.
5. **D:** ese igi
6. **Mann (60-70):** da rustaveli kino, da gverdze didi mřenebloba roa, mxa4vris saxli, aimis u4an ari sařaro biblioteka.
7. **D:** mh. qargi, madlobt.
8. **Mann (60-70):** ori is ari, řenoba didi da ik i4itxe.

9. **D:** mh. kargi
10. **Mann (60-70):** ese igi akedan maršučkebi, šei3leba pexitac axvide.
11. **D:** mh.
12. **Mann (60-70):** ro gaxvalt qino rustavels da kašvets šoris mšenebloba midis da imis uqan kučazea.
13. **D:** kargi, madlobt.

### WAD 132: 1 GP –1 Mann 60 bis 70 Jahre alt

1. **D:** uqacravad, ver meqvit erovnul bibliotekastan rogor mival?
2. **Mann (60-70):** ai, axla adi bolomde,
3. **D:** mh.
4. **Mann (60-70):** mere:: (..) čadi kvevit,
5. **D:** mh.
6. **Mann (60-70):** pırvelive gadasasvleli ro ikneba, pa3emka, xo:: gadaxval pa3emkaši da (..) ikita mxares ar gadaxvide, maržvena, ai, im kučis (...) pa3emka rom ari xo, im kučis miore mxares gadadi. da egreve daačvebi pırdapıř gzas da mixval bibliotekastan
7. **D:** mh. kargi, madlobt.

### WAD 133: 1 GP –1 Mann 60 bis 70 Jahre alt (halb russisch)

1. **D:** uqacravad, ver meqvit, sažarostan rogor mival, qopıl, mh. erovnul bibliotekastan?
2. **Mann (60-70):** ai ase axval pırdapıř, marcxniv da kuča ro gadaxval da ikvea, ra::
3. **D:** mh.
4. **Mann (60-70):** šei3leba pa rustaveli.
5. **D:** mh.
6. **Mann (60-70):** vnizu, ulica purcela3e
7. **D:** mh. kargi, madlobt.

### WAD 134: 1 GP –1 Mann 50 bis 60 Jahre alt

1. **D:** erovnuli biblioteka, sažaro da::
2. **Mann (50-60):** xo ai aseve adi::
3. **D:** mh.
4. **Mann (50-60):** da čiteli aguris šenobastan šemouxvie da mand [...]zea da muzeumi.
5. **D:** mh. kargi, madlobt.

### WAD 135: 1 GP –1 Mann 60 bis 70 Jahre alt (SIEZEN)

1. **D:** uqacravad, erovnul bibliotekastan rogor aval akedan?
2. **Mann (60-70):** ai ase axvalt pırdapıř kecxovelze da marcxena mxares?
3. **D:** marcxniv xo?
4. **Mann (60-70):** marcxniv tu?

5. **D:** tu maržvni? mesame ƙorɓustan minda.
6. **Mann (60-70):** naxet, ra:: ɓirdaɓir ro axvalt, aket eƙlesiaa, aket ari aket ((zeigt nach rechts)
7. **D:** mh. Aketa mxares xo?
8. **Mann (60-70):** ƙi, maržvena mxares, ƙi.mand ƙexovelis kuċaa, axla ar vici, ra kviamag kuċas. ise žvelad ƙexovelis kuċa erkva.
9. **D:** mh. ƙargi madlobt
10. **Mann (60-70):** rustavelamde ar asuli.
11. **D:** mh. ɓirdaɓir da maržvni gavuxvev ɓirvelive kuċaze.
12. **Mann (60-70):** ɓirvelive kuċa maržvni, xo vicro kuċaa da mandvea.
13. **D:** ƙai, madlobt.

### WAD 135: 1 GP –1 Mann 60 bis 70 Jahre alt (ANREDE)

1. **D:** erovnul bibliotekastan, sažarostan rogor aval, ver meƙqviti?.
2. **Mann (60-70):** sad [...]
3. **D:** erovnuli biblioteka.
4. **Mann (60-70):** a::r vici
5. **D:** gudiašvilis kuċazea.
6. **Mann (60-70):** a::r vici, genacvale, maseti rame ar vici
7. **D:** mh. ƙargi madlobt

### WAD 136: 1 GP –1 Mann 70 bis 80 Jahre alt

1. **D:** uƙacavad, erovnul bibliotekastan rogor miyal, ver meƙqviti? (.) purcelažis kuċaa.
2. **Mann (70-80):** ƙexovelis kuċaze,
3. **D:** xo
4. **Mann (70-80):** ai, amis uƙan gaċerebaa
5. **D:** xo.
6. **Mann (70-80):** da uƙan midi ƙexovelis kuċaze [zestaponis]
7. **D:** mh. ase unda ċavide?
8. **Mann (70-80):** ahe unda ċaxvide da isa (.) avƙobusebi ro ċerdeba da midis
9. **D:** xo
10. **Mann (70-80):** amis uƙan xo kuċa šedis?
11. **D:** xo
12. **Mann (70-80):** ai, am kuċas gaqevi da ik geƙqvian qvelapersa.
13. **D:** ƙargi, madlobt.

### WAD 137: 2 GP –2 Männer 20 bis 30 Jahre alt

1. **D:** uƙacavad, sažarostan rogor aval akedan?
2. **1. Mann (20-30):** ar vici?
3. **D:** erovnul bibliotekastan, sažarostan
4. **2. Mann (20-30):** erovnuli biblioteka, sažaro ikit aRAA? kvevit roa. ɓuškiniis skveri ici?

5. **D:** xp
6. **2. Mann (20-30):** ai [...] uqana mxaresaa, ra::
7. **D:** qargi, madlob
8. **2. Mann (20-30):** arapris